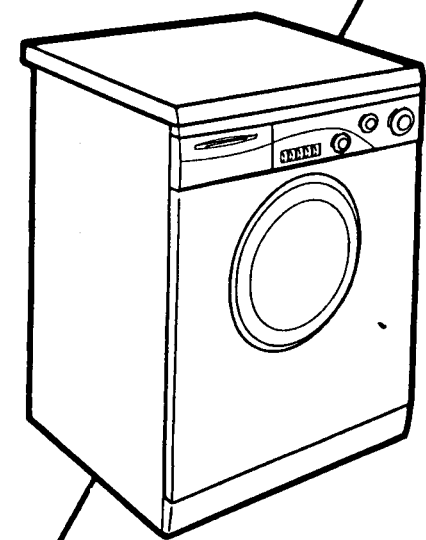


F
NL
E
D
GB

Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones para el uso
Bedienungsanleitung
User instructions

Alise
120 ES

Candy 



(F)
INDEX

Avant-propos
Notes générales à la livraison

Garantie
Mesures de sécurité
Données techniques
Mise en place, installation

Description des commandes
Tiroir du déterfif
Sélection
Le produit
Tableau des programmes
Lavage
Séchage
Liste des programmes de séchage
Cycle automatique de lavage/séchage
Nettoyage et entretien ordinaire
Recherche des pannes

(NL)
INHOUDSOPGAVE

Inleiding
Algemene aanwijzingen bij levering

Garantie
Veiligheidsmaatregelen
Technische gegevens
In elkaar zetten en installeren

Bedieningspaneel
Wasmiddelbakje
Kiezen van het programma
Weefsels
Overzicht van programma's
Het wassen
Het drogen
Droogtabel

Automatische was-droog cyclus
Schoonmaken en normaal onderhoud
Storingzoeker

CHAPITRE
HOOFDSTUK
CAPÍTULO
KAPITEL
CHAPTER

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16

(E)
ÍNDICE CAPÍTULO

Introducción
Notas generales a la entrega

Garantía
Normas de seguridad
Datos técnicos
Puesta en funcionamiento instalación
Descripción de los mandos
Cubeta del detergente
Selección
El producto
Tabla de programas
Lavado
Secado
Tabla secado

Ciclo automático lavado-secado
Limpieza y mantenimiento ordinario
Causas de averías

(D)
INHALT

Einleitung
Allgemeine Hinweise zur Lieferung

Garantie
Sicherheitsvorschriften
Technische Daten
Inbetriebnahme, Installation

Bedienungsanleitung
Waschmittelbehälter
Programm/Temperaturwahl
Das Produkt
Programmtabelle
Waschen
Trocknen
Trocknungstabelle

Automatischer Ablauf Waschen/Trocknen
Reinigung und allgemeine Wartung
Fehlersuche

(GB)
INDEX

Introduction
General points on delivery

Guarantee
Safety Measures
Technical Data
Setting up and Installation

Control Description
Detergent draw
Selection
The Product
Table of Programmes
Washing
Drying
List of drying programmes

Automatic washing/drying cycle
Cleaning and routine maintenance
Faults Search

(F)

CHAPITRE 1

**NOTES GENERALES
A LA LIVRAISON**

A la livraison veuillez
contrôler que le matériel
suivant accompagne la
machine:

- A) LIVRET D'INSTRUCTIONS
- B) ADRESSES DE SERVICE
APRES VENTE

- C) CERTIFICAT
DE GARANTIE

- D) VIS DE FIXATION PAN-
NEAU ARRIERE

- E) BOUCHONS

- F) COUDES POUR LE TUBE
DE VIDANGE

- G) BAC POUR LE DÉTERSI-
F LIQUIDE

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel
soit en bon état; si tel n'est
pas le cas appelez le centre
Candy le plus proche.

(NL)

HOOFDSTUK 1

**ALGEMENE
AANWIJZINGEN BIJ
DE LEVERING**

Controleer bij de levering of
met de machine het
volgende is bijgeleverd:

- A) HANDLEIDING
- B) ADRESSEN KLANTEN-
SERVICE

- C) GARANTIEBEWIJZEN

- D) DE SCHROEVEN OM
HET ACHTERPANEEL
AAN TE BRENGEN

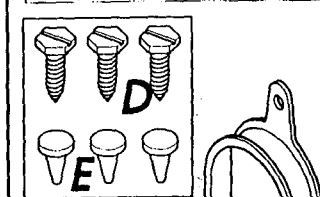
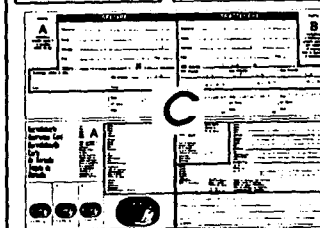
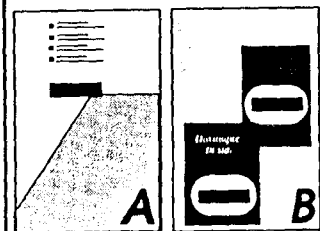
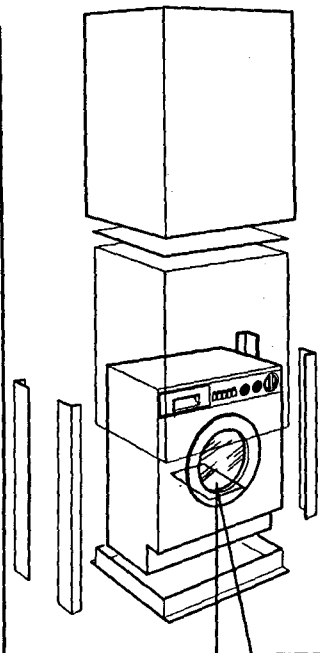
- E) KAPJES

- F) AFVOERSLANGGELEI-
DER

- G) VLOEIBARE ZEEP BAKJE

BEWAAR DEZE GOED

Controleer ook of de
machine gedurende het
transport niet beschadigd is.
Mocht dat wel het geval zijn,
neemt u dan contact op
met de dichtstbijzijnde
Candy winkel.



(E)

CAPITULO 1

**NOTAS GENERALES
DE ENTREGA**

A la entrega compruebe
que con la máquina estén:

- A) MANUAL
DE INSTRUCCIONES
- B) DIRECCIONES DE
ASISTENCIA TÉCNICA

- C) CERTIFICADOS DE
GARANTÍA

- D) TORNILLOS DE
FIJACIÓN DEL PANEL
POSTERIOR

- E) TAPONES

- F) CURVAS PARA EL TUBO
DE DESAGÜE

- G) DEPÓSITO
DETERGENTE LÍQUIDO

CONSERVELO

y compruebe que no haya
sufrido desperfectos durante
el transporte, en caso
contrario llame al centro
Candy más cercano.

(D)

KAPITEL 1

**ALLGEMEINE
HINWEISE ZUR
LIEFERUNG**

Kontrollieren Sie bei
Anlieferung des Gerätes, ob
das folgende Zubehör
mitgeliefert wurde:

- A) BEDIENUNGSANLEI-
TUNG
- B) VERZEICHNIS DER
KUNDENDIENST-
STELLEN

- C) GARANTIESCHEIN

- D) BEFESTIGUNGS-
SCHRAUBEN FÜR DIE
RÜCKWAND

- E) STÖPSEL

- F) ROHRBOGEN FÜR
ABLAUSCHLAUCH

- G) EINSATZ FÜR
FLÜSSIGWASCHMITTEL

BITTE GUT AUFBEWAHREN

Gerät bei Lieferung auf
eventuelle
Transportschäden
untersuchen und
gegebenenfalls beim
Händler reklamieren.

(GB)

CHAPTER 1

**GENERAL POINTS
ON DELIVERY**

On delivery, check that the
following are included with
the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE
ADDRESSES

- C) GUARANTEE
CERTIFICATES

- D) SCREWS FOR
ASSEMBLY OF REAR
PANEL

- E) CAPS

- F) BEND FOR OUTLET TUBE

- G) LIQUID DETERGENT
COMPARTMENT

**KEEP THEM IN A SAFE
PLACE**

Check that the machine has
not incurred damage during
transport. If this is the case,
contact your nearest Candy
Centre.

(F)

CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de garantie lui permettant de jouir gratuitement du Service d'Assistance technique, à l'exception d'une redevance fixe d'appel, pendant un an à dater de l'achat.

Ne pas oublier d'expédier le coupon B du certificat de garantie afin qu'il soit validé dans les 10 jours à dater de l'achat.

Vous devez conserver le coupon A, dûment rempli, qui sera montré au Service d'Assistance Technique en cas d'intervention; conservez également votre facture d'achat.

(NL)

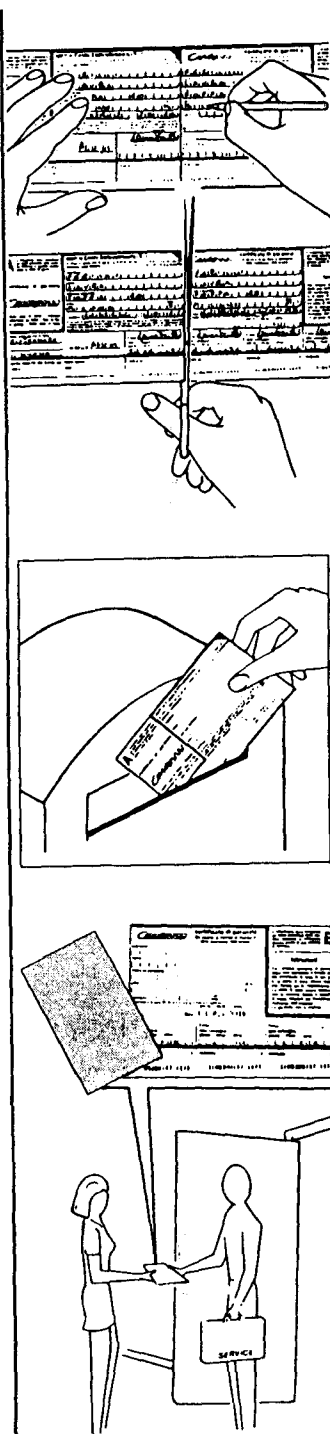
HOOFDSTUK 2

GARANTIE

Het apparaat wordt geleverd met een garantiebewijs dat u het recht geeft om tot een jaar na de aankoopdatum gratis gebruik te maken van de Technische Dienst.

Vergeet u niet om deel B van het garantiebewijs binnen 10 dagen na de aankoopdatum te versturen.

Deel A dient te worden ingevuld en bewaard, zodat u dit in voorkomende gevallen aan de monteur van de Technische Dienst kan laten zien. Het aankoopbewijs dient ook te worden bewaard.



(E)

CAPÍTULO 2

GARANTIA

El aparato va acompañado de un Certificado de Garantía de 1 año. En los primeros 6 meses, a partir de la fecha de la compra, la garantía le cubre: piezas, recambios, mano de obra y desplazamientos. En los 6 meses siguientes, la garantía le cubre piezas y recambios.

No olvide remitir la parte B del Certificado de Garantía para la debida convalidación en los 10 días siguientes a la fecha de compra.

La parte A deberá conservarla, debidamente cumplimentada, para presentarla al Servicio Técnico de Asistencia, en caso de necesitar su intervención junto a la factura legal expedida por el vendedor en el momento de compra.

*Rellenar la garantía que viene en Castellano.

(D)

KAPITEL 2

GARANTIE

Der beiliegende Garantieschein ermöglicht die kostenlose Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes. Die Garantiezeit beträgt ein Jahr ab Kaufdatum. In den ersten 6 Monaten werden alle Reparaturaufwendungen von Candy getragen, die Übernahme der Anfahrtskosten entfällt 6 Monate nach Anlieferung beim Endverbraucher.

Vergessen Sie nicht, Abschnitt B des Garantiescheines innerhalb von 10 Tagen nach dem Kaufdatum einzusenden.

Abschnitt A bitte ausgefüllt zu Ihren Unterlagen heften, und bei Bedarf dem technischen Kundendienst vorlegen, gemeinsam mit der von Ihrem Händler ausgestellten Kaufquittung.

(GB)

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service, apart from a fixed call out charge, for a period of one year from the date of purchase.

Remember to post part B of the guarantee certificate within 10 days of the purchase date.

Part A should be filled in and kept by you to be shown if necessary to the technician from the Technical Assistance Service. The sales receipt should also be kept.

F

CHAPITRE 3

MESURES DE SECURITE

ATTENTION:
EN CAS
D'INTERVENTION DE
NETTOYAGE ET
D'ENTRETIEN

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

CE Cet appareil est conforme aux directives 89/336/EEC, 73/23/EEC et modifications successives.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

ATTENTION:
PENDANT LE LAVAGE
L'EAU PEUT ATTEINDRE
90°C.

- Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le panier soit sans eau.

NL

HOOFDSTUK 3

VEILIGHEIDSMAT-
REGELEN

BELANGRIJK:
VOOR HET
SCHOONMAKEN EN
ONDERHOUD

- Haal de stekker uit het stopcontact.

- Draai de watertoevoerkraan dicht.

● Alle Candy apparaten zijn geaard. Controleer of het hoofdniet wel geaard is. Als dat niet het geval is dient u contact op te nemen met een erkend elektricien.

CE Dit apparaat voldoet aan de EEC richtlijnen 89/336, 73/23 en eventuele wijzigingen.

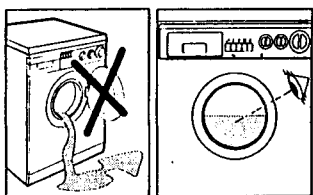
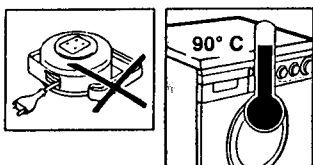
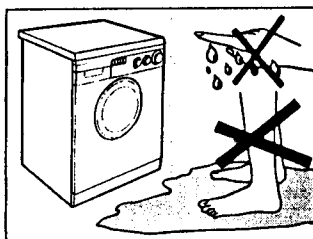
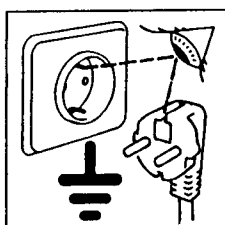
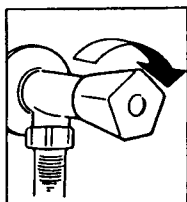
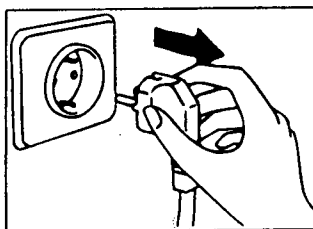
- Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen of voeten.

- Gebruik het apparaat niet blootsvoets.

● Als er verlangsnoeren in de badkamer of doucheruimte worden gebruikt moet u extra voorzichtig zijn. Vermijd dat, als dat mogelijk is.

WAARSCHUWIG:
TIJDENS HET
WASPROGRAMMA
KAN DE TEMPERAATUUR
VAN HET WATER
OPLOPEN TOT 90° C.

- Controleer voordat u de deur van de wasautomaat openmaakt of er geen water in de trommel zit.



E

CAPÍTULO 3

NORMAS DE
SEGURIDAD

ATENCIÓN:
PARA
CUALQUIER TRABAJO
DE LIMPIEZA Y
MANTENIMIENTO

- Desenchúfela.

- Cierre el grifo del agua.

● Candy provee a todas sus máquinas de toma de tierra. Asegúrese de que la instalación eléctrica tenga toma de tierra, en caso contrario llame a un Servicio cualificado.

CE Estos aparatos cumplen con las Directivas EEC 89/336, EEC 73/23 y modificaciones siguientes.

- No toque el aparato con las manos, los pies mojados o húmedos.

- No use el aparato estando descalzo.

● No use, si no es con especial cuidado, alargos en cuartos de baño o aseos.

ATENCIÓN:
DURANTE EL LAVADO EL
AGUA PUEDE ALCANZAR
LOS 90°C.

- Antes de abrir el ojo de buje, asegúrese de que no haya agua en el tambor.

D

KAPITEL 3

SICHERHEITS-
VORSCHRIFTEN

ZUR BEACHTUNG:
BEI REINIGUNG UND
WARTUNG DES GERÄTES

- Netzstecker ziehen.

- Wasserzufuhr sperren.

● Alle Candy Geräte sind geerdet. Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.

CE Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien 89/336/ECC, 73/23/ECC und deren nachträglichen Änderungen.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.

- Do not use the appliance when bare-footed.

● Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

ACHTUNG:
JE NACH
WASCHPROGRAMM
KANN SICH DAS
WASSER BIS AUF 90° C
AUFHEIZEN.

- Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.

GB

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING
AND MAINTENANCE
WORK

- Remove the plug

- Turn off the water inlet tap.

● All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.

- Do not use the appliance when bare-footed.

● Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE
WASHING CYCLE, THE
WATER CAN REACH A
TEMPERATURE OF 90°C.

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

(F)

● Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

● Cet appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance par des enfants ou par des personnes inhabiles.

● Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble ou sur la machine.

● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

● En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir du déterfif.

● Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!
Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

● 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

(NL)

● Gebruik geen verdeelstekkers of meervoudige contactdozen.

● Laat de apparaten niet zonder adequaat toezicht gebruiken door kinderen of door iemand die daar niet bekwaam genoeg voor is.

● Trek niet aan de elektriciteitsdraad of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.

● Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden (regen, zon, etc.).

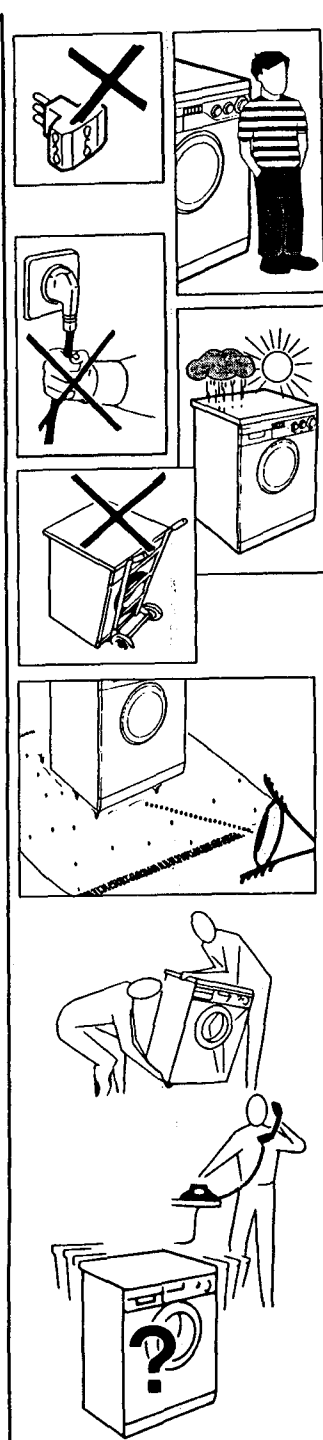
● Als u het apparaat wilt verplaatsen til het dan nooit op aan de knoppen of aan de wasmiddellade.

● Laat tijdens het verplaatsen de vuldeur niet tegen het steek wagen steunen.

● Als u het apparaat op een ondergrond met een hoog polig tapijt zet, controleer dan of de opening aan de onderkant vrij blijft.

● Til het apparaat op zoals in de schets is aangegeven.

● Ingeval van storing en/of niet goed functioneren: zet de wasautomaat uit, draai de watertoevoer kraan dicht en kom verder niet aan het apparaat. U hoeft alleen maar contact op te nemen met een Candy Service Dienst voor eventuele reparaties en vraag om originele Candy onderdelen. Als deze regels niet worden opgevolgd zou de veiligheid van het apparaat in gevaar gebracht kunnen worden.

**(E)**

● No use adaptadores o enchufes múltiples.

● No permita la manipulación del aparato a niños o incapacitados, sin vigilancia.

● No tire del cable de alimentación, ni del aparato, para desconectar la toma de corriente.

● No deje el aparato a la intemperie o expuesto a la acción de los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc..).

● En caso de traslado no la sujete nunca por los mandos ni por la cubeta de detergente.

● Durante su transporte no apoye el ojo de buey en la carretilla.

Importante!
Si se va a instalar el aparato sobre una alfombra o moqueta, es necesario tener cuidado para evitar que se obstruyan las rejillas de ventilación situadas en la base de la lavadora.

● Levántela ayudado por otra persona tal como aparece en la figura.

● En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, desconéctelo, cierre el grifo del agua y no manipule el electrodoméstico. Para su eventual reparación dirijase únicamente a un centro de Asistencia Técnica Candy y solicite el uso de recambios originales. El incumplimiento de estas sugerencias puede comprometer la seguridad del aparato.

(D)

● Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.

● Achten sie darauf, daß Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät hantieren.

● Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.

● Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.

● Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.

● Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.

Wichtig!
Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

● Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.

● Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Geräte sicherheit führen.

● Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

(GB)

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!
When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

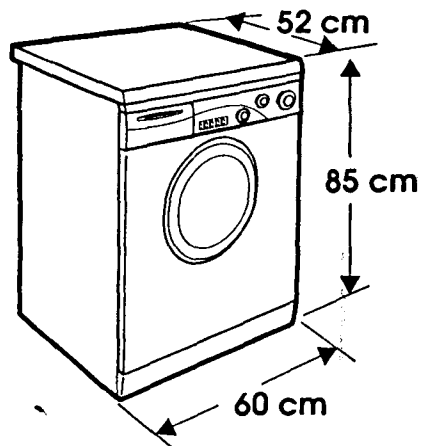
● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

Ⓕ

CHAPITRE 4

Ⓖ

HOOFDSTUK 4



Ⓔ

CAPÍTULO 4

Ⓓ

KAPITEL 4

Ⓖ

CHAPTER 4

			LAVAGE WASSEN LAVADO WASCHEN WASHING	SÉCHAGE DROGEN SECADO TROCCHEIN DRYING
CAPACITE DE LINGE SEC	CAPACITEIT DROOG	kg	5	2,5
EAU NIVEAU NORMAL	NORMAAL WATER NIVEAU	l	8-15	
PUISSANCE ABSORBÉE	AANSLUITWAARDE	W	2100	1620
CONSUMMATION ENERGIE (PROG. 1)	ENERGIEVER BRUIK (PROGRAMMA 1)	kWh	1,75	
AMPERES DU FUSIBLE DE RESEAU	STROOMSTERKTE VAN DE ZEKERING	A	10	
ESSORAGE (Tours/min.)	CENTRIFUGE (t/min.)	giri/min.	1200	
PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	DRUK HYDRAULISCHE POMP	N/cm ²	min. 5 max. 80	
TENSION	NETSPANNING	V	220-230	

CAPACIDAD DE ROPA SECA	FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWASCHE	MAXIMUM WASH LOAD DRY
NIVEL NORMAL DE AGUA	WASSERSTAND NORMAL.	NORMAL WATER LEVEL
POTENCIA ABSORBIDA	GESAMTANSCHLUBWERT	POWER INPUT
CONSUMO DE ENERGÍA (PROG. 1)	ENERGIEVERBRAUCH (PROGRAMM 1)	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 1)
AMPERIOS DEL FUSIBLE DE LA RED	ABSICHERUNG	POWER CURRENT FUSE AMP
REVOLUCIONES DE CENTRIFUGADO (rpm/min.)	SCHLEUDERDREHZAH (U/min.)	SPIN SPEED r.p.m.
PRESIÓN EN EL CIRCUITO HIDRAULICO	WASSERDRUCK	WATER PRESSURE
TENSION	SPANNUNG	SUPPLY VOLTAGE

(F)

CHAPITRE 5

MISE EN PLACE
INSTALLATION

Placer la machine sur le lieu
d'utilisation sans le socle
d'emballage.

Couper les colliers
serre-tubes

Extraire les 2 vis et enlever le
panneau arrière.

Extraire les 4 vis de l'étrier
gauche et l'enlever.

Extraire les 4 vis de l'étrier
droit et l'enlever.

Extraire les 4 vis de l'étrier
inférieur et l'enlever.

(NL)

HOOFDSTUK 5

IN ELKAAR ZETTEN
EN INSTALLEREN

Breng de machine zonder de
onderplaat van de
verpakking dicht bij de
plaats waar hij komt te staan.

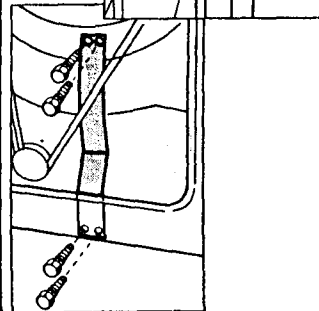
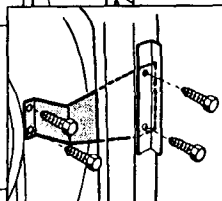
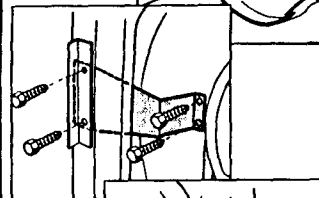
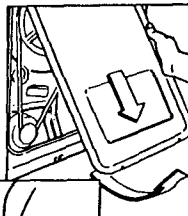
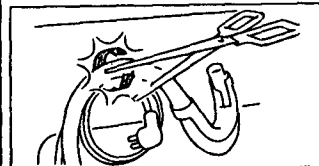
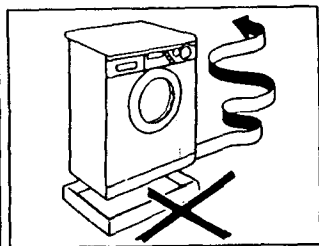
Knip het ringetje waarmee
de slang en de snoer vast zit
door.

Schroef de 2 schroeven los
en verwijder het
achterpaneel.

Schroef de 4 schroeven aan
de linker klem los en
verwijder ze.

Schroef de 4 schroeven aan
de rechter klem los en
verwijder ze.

Schroef de 4 schroeven aan
de onderste klem los en
verwijder ze.



(E)

CAPÍTULO 5

PUESTA EN
FUNCIONAMIENTO
INSTALACIÓN

Ponga la máquina cerca
del lugar de uso sin la base
del embalaje.

Corte las cintas del tubo

Extraiga los 2 tornillos y retire
el panel posterior.

Extraiga los 4 tornillos del
soporte de fijación izquierdo
y quitélo.

Extraiga los 4 tornillos del
soporte de fijación derecho
y quitélo.

Extraiga los 4 tornillos del
soporte de fijación inferior y
quitélo.

(D)

KAPITEL 5

INBETRIEBNAHME
INSTALLATION

Gerät ohne
Verpackungsunterteil in die
Nähe des Aufstellungsortes
bringen.

Lösen Sie die Klammern der
Schlauchbefestigung.

Die beiden Schrauben
entfernen und Rückwand
abnehmen.

Die vier Schrauben des linken
Bügels entfernen und Bügel
abnehmen.

Die vier Schrauben des
rechten Bügels entfernen
und Bügel abnehmen.

Die vier Schrauben des
unteren Bügels entfernen
und Bügel abnehmen.

(GB)

CHAPTER 5

SETTING UP
INSTALLATION

Move the machine near its
permanent position without
the packaging base.

Cut tube-holding straps.

Unscrew the 2 screws and
remove the back panel.

Unscrew the 4 screws on the
left bracket and remove.

Unscrew the 4 screws on the
right bracket and remove.

Unscrew the 4 screws on the
lower bracket and remove.

(F)

Remonter le panneau arrière en encastrant la zone supérieure, visser les 2 vis enlevées et les 4 vis contenues dans l'enveloppe des instructions.

Fermer les 6 trous par les bouchons livrés avec la machine.

ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA PORTÉE DES ENFANTS DES ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE QUI PEUVENT CAUSER DES RISQUES.

Raccorder le tube de l'eau aux robinets.

ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE ROBINET

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements; raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire

ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver. En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

(NL)

Breng het achterpaneel weer aan door de bovenkant op zijn plaats te schuiven. Draai de 2 schroeven die er eerder uit verwijderd waren, weer in alsmede de 4 schroeven die in de enveloppe met aanwijzingen zitten.

Bedek de 6 gaten met de bijgeleverde kapjes.

WAARSCHUWING:
ZORG ERVOOR DAT HET VERPAKKINGSMATERIAAL BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN BLIJFT OMDAT DAT GEVAAR KAN OPLEVEREN.

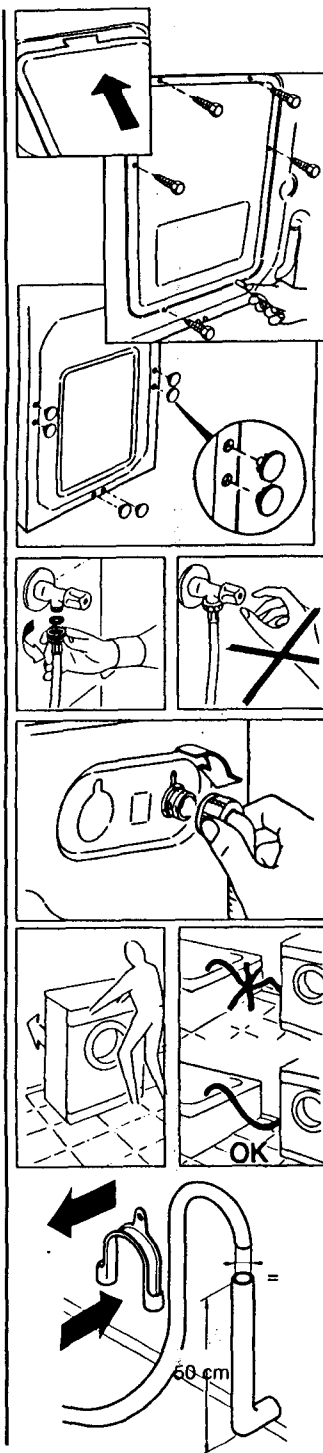
Verbind de watertoevoerslang met de waterkraan.

BELANGRIJK:
DRAAI DE WATERKRAAN NIET OPEN

Zet de wasmachine dicht tegen de muur aan. Let er op dat er geen bochten of vernauwingen in de buis zitten.

Het is het beste om de afvoerslang aan te sluiten op een vaste afvoer met een doorsnee die groter is dan die van de afvoerslang en op een hoogte van minstens 50 cm.

Gebruik zonodig de bijgeleverde slanggeleider.



(E)

Vuelva a colocar el panel posterior encajando la parte superior, enrosque los 2 tornillos extraídos más los 4 tornillos contenidos en el sobre de instrucciones.

Cierre los 6 agujeros con los tapones adjuntos.

ATENCIÓN:
NO DEJE AL ALCANCE DE LOS NIÑOS LOS ELEMENTOS DE EMBALAJE YA QUE PUEDEN SER PELIGROSOS.

Conecte el tubo del agua al grifo.

ATENCIÓN:
NO ABRA EL GRIFO.

Acerque la lavadora a la pared procurando que no se formen curvas o estrangulamientos, fije el tubo desagüe al borde de la pila.

o mejor aún, a un desagüe fijo, con un diámetro mayor que el del tubo de la lavadora, a una altura mínima de 50 cm. En caso necesario, utilice la curva rígida adjunta.

(U)

Die Rückwand wieder montieren, dabei die obere Fläche einrasten lassen, die beiden vorher entfernten sowie die 4 mitgelieferten Schrauben eindrehen.

Die sechs Öffnungen mit den mitgelieferten Stöpseln abdecken.

ACHTUNG:
DIE VERPACKUNG IST IN DEN HÄNDEN VON KINDERN EINE GEFÄHRENQUELLE. BITTE ENTSPORTEN SIE DAS VERPACKUNGSMATERIAL ORDNUNGSGEMÄß.

Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

ACHTUNG:
WASSERHAHN NOCH NICHT ÖFFNEN.

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingeengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

(GB)

Remount the back panel by slotting the upper edge in place. Screw in the 2 screws removed previously and the 4 screws from the instruction envelope.

Cover the 6 holes with the caps provided.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE PACKAGING IN THE REACH OF CHILDREN AS IT IS A POTENTIAL SOURCE OF DANGER.

Connect the fill hose to the tap.

IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If it is necessary to use the plastic sleeve supplied.

CHAPITRE 10

TABLEAU DES PROGRAMMES

TYPE DE TISSU	SYMBOLE ETIQUETTE	PROGRAMME POUR	CHARGE MAXI kg	SELEC. PROG.	SELEC. TEMP. °C	CHARGE DE DETERSIF			
						I	II	△	☼
Tissus résistants Coton, lin, chanvre	95°	Intensif - Très sale 1) Drap, nappes à couleur résistante et blanche, serviettes, lingerie	5	1	90°		●	●	●
	60°	Eco-économique 1) Drap, nappes à couleur résistante et blanche, serviettes, lingerie	5	1	60°		●	●	●
	40°	Couleurs délicats 1) Linge coloré, chemises vestes, plover drap	5	1	40°		●		●
Coton, mixtes résistants	60°	Peu sale Linge coloré, chemises vestes, plover drap	5	2	30°/60°		●	●	●
Coton, mixte	40°	PROGRAMME RAPIDE Linge de couleurs de teinte, blue jeans	3.5	3	30°/40°		●		●
Coton		Rinçages énergiques apprêt parfum adoucissant	5	4	-				●
Coton, lin		Essorage énergétique	5	5	-				
Tissus mixtes et synthétiques Mixtes résistants	60°	Très sales 1) Chemises, drap, serviettes	2	6	60°		●		●
	30° 40° 50°	Universel 1) Peluche, jean	2	6	30°/50°		●		●
	40°	PROGRAMME RAPIDE Chemises, blouses, jupe de couleurs résistants	2	7	40°		●		●
Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)	40°	Rinçages délicats	2	8	-				●
		Apprêt parfum adoucissant	2	8	-				●
Mixtes, Synthétiques délicats		Essorage délicats	2	9	-				●
Tissus très délicats Linge ou laine		Laine "lavable en machine" 1)	1	10	40°		●		●
Synthétiques acryliques	30° 40°	Rideaux, jupes, blouses, chemises	1.5	11	30°/40°		●		●
		Essorage délicat	1.5	12	-				
Mixtes, Synthétiques délicats, laine		Prélavage	5	A	40°	●			
		Taches organiques	5	△	-			●	
Pour le linge à ne pas essorer		Uniquement vidange	-	Z	-				


Notes importantes

Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 3 kg maxi.

Dans les programmes indiqués, on peut effectuer le blanchissage automatique en mettant de l'eau de javel liquide dans le tiroir à détersif △.

1) Programmes en accord CENELEC HD 377

NOUS RECOMMANDONS D'UTILISER LA POUDRE "SKIP" POUR TOUS LES PROGRAMMES DE LAVAGE.



RECOMMANDÉ

Pour toute information concernant SKIP, contactez le Service Consommateurs LEVER au :


N° VERT 05 07 05 07

(APPEL GRATUIT)

LAVAGE

CAPACITÉ VARIABLE


Cette machine peut adapter automatiquement le niveau d'eau au type et à la quantité de linge. Vous pouvez ainsi obtenir un lavage "personnalisé", même du point de vue énergétique. Ce système permet de diminuer la consommation d'énergie et réduit nettement les temps de lavage.

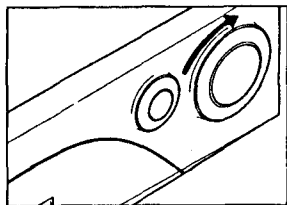
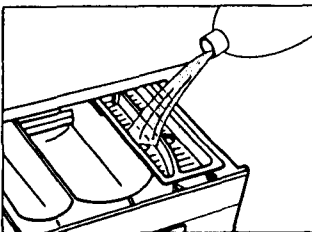
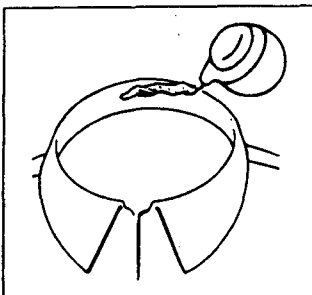
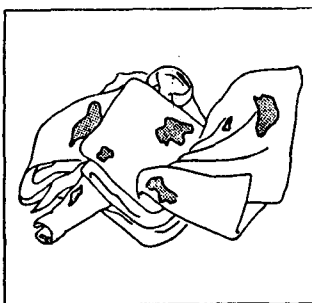
Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec un produit spécial). Quand certaines pièces ont des taches qui doivent être traitées par un produit blanchissant liquide, vous pouvez les détacher dans la machine. Verser le produit blanchissant liquide dans le bac et placer la manette (L) sur le programme spécial: "DETACHAGE PRE-LAVAGE" . Après ce traitement, ajouter à ces pièces le reste du linge et effectuer un lavage normal selon le programme choisi. Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

HET WASSEN

VARIABELE CAPACITEIT

Deze wasautomaat regelt automatisch het waterniveau afhankelijk van het soort en de hoeveelheid wasgoed. Vanuit het oogpunt van energiebesparing is het op deze manier mogelijk om 'persoonlijk' te wassen. Dit systeem geeft een vermindering van het energieverbruik en een merkbare vermindering van de wastijd.


Stel dat het wasgoed bestaat uit ZWAAR VERVUILD KATOEN (hardnekkige vlekken dienen verwijderd te worden met een speciaal middel). Als slechts weinig artikelen vlekken hebben die behandeling met een vloeibaar bleekmiddel vereisen, kan de voorbehandeling van vlekken in de machine worden uitgevoerd. Giet het bleekmiddel in het speciaal daartoe bestemde vakje en zet de knop (L) op het speciale programma voor "VOORWAS VLEKKEN VERWIJDEREN" . Als dit programma is afgewerkt voeg dan de rest van het wasgoed toe en ga door met een normale wasgang met het wasprogramma dat daar het meest geschikt voor is. Het is aan te bevelen om het wasgoed niet geheel te laten bestaan uit badstoffen of andere stoffen die veel water opnemen en te zwaar worden.



LAVADO

CAPACIDAD VARIABLE


Esta lavadora adapta automáticamente el nivel del agua al tipo y cantidad de ropa. Así pues, es posible obtener una colada "personalizada", incluso desde el punto de vista energético. Este sistema aporta una disminución del consumo de energía y una sensible reducción del tiempo de lavado.

Supongamos que la colada que va a hacer sea de ALGODON MUY SUCIO (si hay manchas especialmente resistentes, quítelas con la pasta apropiada). Cuando son sólo algunas prendas las que presentan manchas que requieren un tratamiento con productos blanqueadores líquidos, se puede proceder a una eliminación de manchas previa en la lavadora. Eche el blanqueador en el compartimento correspondiente de la cubeta del detergente y posicione el selector (L) en el programa especial "ELIMINACION DE MANCHAS PRELAVADO" . Finalizado este tratamiento agregue a las prendas blanqueadas el resto de la ropa y proceda al lavado normal con el programa más adecuado. Le aconsejamos no realizar una colada con sólo prendas de tejidos esponjosos, ya que al absorber mucha agua, se hacen demasiado pesadas.

WASCHEN

MENGENAUTOMATIK


Die Waschmaschine gleicht die Wassermenge automatisch an Art und Menge der Wäsche an. So ist, auch im Hinblick auf den Energieverbrauch, eine sehr "individuelle" Form des Waschens möglich. Dieses System ermöglicht eine spürbare Reduzierung sowohl des Wasserverbrauches als auch der Waschzeiten.

Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen). Wenn nur einige Wäschestücke Flecken haben, die mit einem flüssigen Bleichmittel vorbehandelt werden müssen, können Sie für diese in der Maschine eine vorherige Fleckenreinigung durchführen. Geben Sie dazu das Bleichmittel direkt in die Trommel und stellen Sie den Programmwahlschalter (L) auf das Spezialprogramm "Fleckenentfernung Vorwäsche" . Nach Beendigung dieses Programms füllen Sie die übrige Wäsche ebenfalls in die Maschine und setzen Sie die Wäsche mit dem geeigneten Programm fort. Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden.

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with the special cream). When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stains can be carried out in the washing machine. Pour the bleach into the special compartment and set the knob (L) on the special programme "PRE-WASH STAIN REMOVAL" . When this phase has terminated add the rest of the washing and proceed with a normal wash on the most suitable programme. It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

(F)

La charge admise pour les tissus résistants est de 5 kg, tandis qu'en cas de tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de pièces en "pure laine vierge" lavables dans la machine à laver), pour éviter la formation de plis difficiles à repasser. Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un sac en filet.

EXEMPLE:

Consulter le tableau des divers programmes de lavage et vous trouverez les conseils de Candy:

- Les étiquettes doivent indiquer "60° C".
- Ouvrir le hublot à l'aide de la touche (B).
- Remplir le panier (maxi. 5 kg de linge sec).
- Fermer le hublot.

ATTENTION:
AU MOMENT DE CHOISIR LE PROGRAMME VERIFIER QUE LA TOUCHE MARCHÉ/ARRÊT NE SOIT PAS ENFONCÉE.

Choisir le programme 1: pour choisir le programme, tourner la manette (L) DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE et faire coïncider le numéro du programme avec l'index.

- Placer la manette de la température (H) sur 60°C maxi.
- Ouvrir le tiroir du déterfif (A).

(NL)

Voor sterke weefsels is de maximale lading 5 kg, terwijl bij gevoelige weefsels het aan te bevelen is niet meer dan 2 kg te wassen (1 kg, als het gaat om machinewasbare artikelen van zuiver scheerwol). Dit voorkomt kreuken die moeilijk weg te strijken zijn. Doe uitzonderlijk gevoelige weefsels in een net.

VOORBEELD:

Candy laat hieronder zien hoe u moet handelen als u programma 1 kiest.

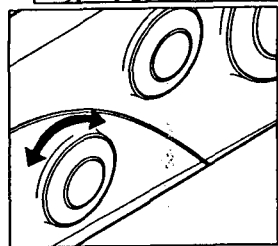
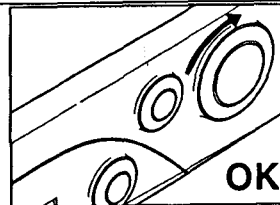
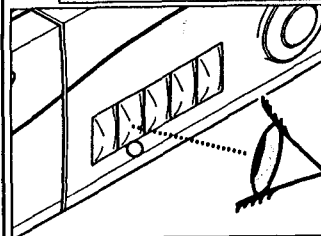
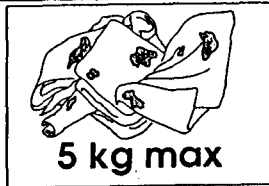
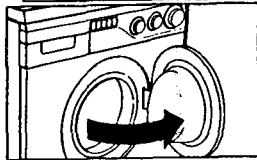
- De etiketten aan de artikelen moeten een 60° C teken hebben.
- Open de vuldeur door op toets (B) te drukken.
- Laad maximaal 5 kilo droog wasgoed in de trommel.
- Doe de vuldeur dicht.

BELANGRIJK:
BIJ HET INSTELLEN VAN HET PROGRAMMA MOET DE "AAN/UIT" KNOP NIET OP "AAN" STAAN.

Kies programma 1: Stel het programma in door knop (L) MET DE KLOK MEE TE DRAAIEN en laat het nummer van het programma overeenkomen met het teken.

- Draai de temperatuurknop (H) op 60° maximaal.
- Trek de wasmiddellade open.

55°	Molla sporca Lenuvia, torogio a colori scuri e bianchi, asciugamani bar
55°	PROGRAMMA RAPIDO Molla per Lenuvia, torogio a colori scuri bianchi, asciugamani bianchi
60°	Spese normale Biancheria colorata, carnicie, vestiti, maglie, lenzuola
60°	PROGRAMMA RAPIDO Spese normale Biancheria colorata, carnicie, vestiti, maglie, lenzuola
60°	Spese alta, colorata, medicinale sporca
60°	Biancheria di cotone singine, blue jeans



(E)

La carga admitida para los tejidos resistentes es de 5 kg, mientras que en el caso de tejidos delicados se aconseja no superar los 2 kg. (1 Kg. en el caso de prendas de "Pura Lana Virgen" lavables en lavadora), para evitar la formación de arrugas difíciles de planchar. Para tejidos se aconseja el uso de una bolsa de rejilla.

EJEMPLO:

Mire la tabla de los programas de lavado, verá como Candy le aconseja sobre el modo de operar:

- Asegúrese que en las etiquetas de las prendas esté indicado "60° C".
- Abra el ojo de buey con el botón (B).
- Cargue el tambor con 5 kg. como máximo de ropa en seco.
- Cierre el ojo de buey.

ATENCIÓN:
AL SELECCIONAR EL PROGRAMA, ASEGURESE DE QUE EL BOTÓN DE PUESTA EN MARCHA/PARO NO ESTÁ APRETADO.

Seleccione el programa 1: el programa se selecciona haciendo girar el mando (L) en el SENTIDO DE LAS MANECILLAS DEL RELOJ y haciendo coincidir el número del programa con el indicador.

- Gire el mando de la temperatura (H) hasta 60°C como máximo.
- Abra la cubeta del detergente (A).

(D)

Die für widerstandsfähige Textilien geeignete Lademenge beträgt 5 kg, für Feinwäsche sollte eine Menge von 2 kg nicht überschritten werden (1 kg für waschmaschinen-geeignete Wollarten). So vermeidet man am wirksamsten die Bildung von schwer ausbügelbaren Falten. Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.

BEISPIEL:

Candy zeigt Ihnen in der Tabelle, welche Vorgehensweise die beste ist:

- Überzeugen Sie sich, daß das Wäscheetikett die Eignung für Temperaturen bis "60° C" ausweist;
- Öffnen Sie das Bullauge mit Taste (B).
- die Trommel mit max. 5 kg Trockenwäsche beladen.
- Bullauge schließen.

ACHTUNG:
BEIM EINSTELLEN DES PROGRAMMS STETS DARAUF ACHTEN, DAB DIE START/STOP TASTE NICHT GEDRÜCKT IST.

Wahl Programm 1: die Programmwahl erfolgt durch Drehen des Wahlschalters (L) im Uhrzeigersinn bis die Nummer des gewählten Programms und der Pfeil übereinstimmen.

- Temperaturwahlschalter (H) auf max. 60°C stellen.
- Waschmittelbehälter (A) öffnen.

(GB)

The maximum load for heavy fabrics is 5 kg, while, in the case of delicate fabrics, it is advisable not to exceed 2 kg (1 kg in the case of machine washable articles in "Pure New Wool") so as to avoid the formation of creases which may be difficult to iron. A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

EXAMPLE:

The advice of Candy is set out in the washing programme table:

- Ensure that article labels carry the indication 60°C.
- Open the door by pressing button (B).
- Load the drum with a maximum of 5 kg. of dry washing.
- Close the door

IMPORTANT:
WHEN SETTING THE PROGRAMME ENSURE THAT THE ON/OFF BUTTON IS NOT TURNED ON.

Select programme 1: Choose the programme by rotating the knob (L) in a CLOCKWISE DIRECTION and make the number of the programme coincide with the sign.

- Move the temperature knob (H) to maximum 60°C.
- Open the detergent drawer (A).

F

● Remplir le deuxième bac II de lavage avec 60 g de détergent.

● Remplir le bac de blanchissage avec 100 cc d'eau-de-javel.

● En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 cc de produit.

● Fermer le tiroir (A).

● Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange soit placée correctement.

● Contrôler que la manette de séchage (I) est sur la position "0". Sans cela le programme continuera jusqu'à la fin du séchage.

● Appuyer sur le bouton de mise en route (C). Le témoin de fonctionnement (G) s'allumera. La machine accomplira le programme demandé.

● A la fin, appuyer sur la touche (C) marche/arrêt et la lampe-témoin s'éteindra.

● Ouvrir le hublot et retirer le linge.

POUR TOUTS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

NL

● Doe 60 gram in het tweede bakje II

● Doe 100 cc bleekmiddel in het bleekmiddelvakje

● Doe 50 cc van het gewenste toevoegmiddel in het toevoegvakje.

● Sluit de wasmiddellade (A)

● Controleer of de watertoevoer kraan open staat.

● En of de afvoerslang goed is aangesloten.

● Het erop dat de programmaknop drogen op "0" staat, anders start automatisch na het wassen het droogprogramma.

● Druk de "AAN" toets (C) in.

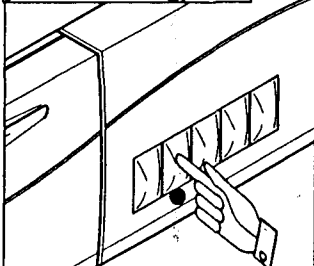
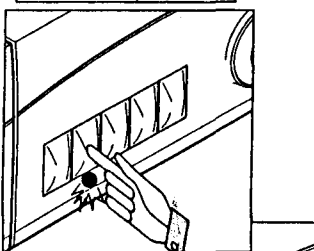
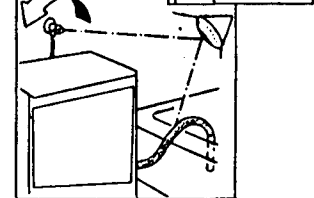
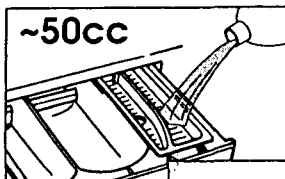
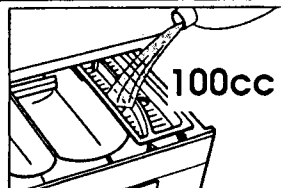
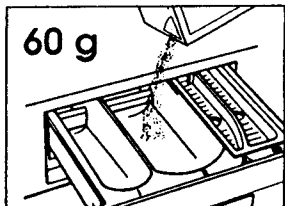
● Het lichtje (G) gaat branden.

● De wasmachine voert het ingestelde programma uit.

● Als het programma is afgewerkt drukt u op de Aan/Uit toets (C). Het lichtje gaat uit.

● Open de vuldeur en haal het gewassen wasgoed er uit.

VOOR ALLE SOORTEN WASPROGRAMMA'S RAADPLEEG HET OVERZICHT EN VOER DE HANDELINGEN UIT IN DE AANGEGEVEN VOLGORDE

**E**

● Ponga en el segundo compartimento II de lavado 60 g de detergente.

● Ponga 100 cc de lejía en el compartimento para blanqueadores

● Ponga 50 cc del aditivo que desee en el compartimento para aditivos

● Cierra la cubeta del detergente (A).

● Asegúrese de que el grifo del agua esté abierto.

● Que el desagüe esté en posición correcta.

● Asegúrese que el mando de programación secado (I) esté en "0". Si no el programa continuará hasta el secado.

● Pulse el botón de puesta en marcha (C). Se encenderá el piloto luminoso (G). La lavadora ejecutará el programa que usted ha seleccionado.

● Al finalizar el programa, pulse el botón (C) de puesta en marcha/paro, se apagará el piloto luminoso.

● Abra el ojo de buey y saque la ropa.

PARA CUALQUIER TIPO DE LAVADO, CONSULTE SIEMPRE LA TABLA DE LOS PROGRAMAS Y SIGA LA SECUENCIA DE LAS OPERACIONES TAL COMO VIENE INDICADO.

D

● In das zweite II Fach (Hauptwäsche) ca 60 gr. Waschmittel geben.

● In den Behälter für Bleichmittel ca. 100 cc Bleichmittel. geben

● auf Wunsch ca. 50 cc Zusatzmittel in den Behälter für Zusatzmittel geben.

● Waschmittelbehälter (A) schließen.

● Überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.

● daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.

● Achten Sie darauf, daß der Wahlschalter (I) für den Trockner in "0" -Position steht, sonst startet nach dem Waschen automatisch ein Trocken-Programm.

● Drücken Sie die START-Taste (C). Die Leuchtanzeige (G) leuchtet auf. Die Maschine durchläuft jetzt das gewählte Programm.

● Nach Ablauf des Programms START/STOP Taste (C) drücken, die Leuchtanzeige erlischt.

● Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

BENUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.

U

Put 60 g in the second II wash compartment.

● Put 100 cc of bleach in the bleach compartment.

● Put 50 cc of the desired additive in the additives compartment

● Close the detergent drawer (A).

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

● Make sure the drying control knob is on "0", or else the programme will carry on till drying is completed.

● Press the "ON" button (C). The light (G) will come on. The washing machine will carry out the set programme.

● At the end of the programme, press the On/Off button (C). The light will go out.

● Open the door and remove the washed articles.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

(F)

CHAPITRE 12 SECHAGE

NE SÈCHER JAMAIS DES VÊTEMENTS EN CAOUTCHOUC MOUSSE OU DES TISSUS INFLAMMABLES.

La machine à laver/séchant-e est équipée d'un dispositif qui prévient toute possibilité de surchauffage ou de feu, même dans le cas de manoeuvres incorrectes ou d'anomalies dans un des composants. Dans ce cas, le chauffage ne fonctionne pas pendant le séchage.

IMPORTANT: DANS CETTE MACHINE À LAVER SÉCHANTE, PEUT ÊTRE SÈCHÉ EXCLUSIVEMENT LE LINGE ESSORÉ ET LAVÉ À L'EAU.

IMPORTANT
Les indications fournies sont générales et il sera nécessaire de s'exercer un peu pour un fonctionnement optimal du séchage. Au début, nous recommandons de régler des temps inférieurs à ceux qui sont indiqués, de façon à pouvoir définir le degré de séchage voulu. Nous vous recommandons de ne pas sécher les tissus qui s'effilochent souvent, du genre carpepe ou vêtements à poils longs, pour ne pas obstruer les conduites d'air. Le dispositif de séchage permet un séchage parfait des tissus sans aucune émission de vapeur à l'extérieur. Un puissant souffle d'air, idéalement chauffé, pénètre le linge humide, l'air saturé d'humidité est recyclé à travers une conduite dans

(NL)

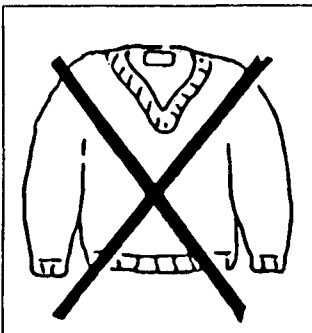
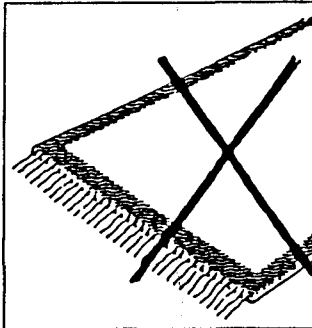
HOOFDSTUK 12 DROGEN

WAARSCHUWING: DROOG NOOIT KLEDINGSTUKKEN GEMAAKT VAN RUBBER OF ANDERE BRANDBARE STOFFEN.

De was-droogcombinatie is uitgevoerd met een oververhittingen brand beveiliging. Deze machine is ook ingesteld op toute handelingen of programmeringen. De machine stopt dan de verwarming tijdens de droging.

BELANGRIJK: MET DEZE DROGER KAN ALLEEN WASGOED GEDROOGD WORDEN DAT GEWASSEN EN GECENTRIFUGEERD IS.

WAARSCHUWING:
De aanbevelingen voor het drogen zijn algemeen, voor de beste droogresultaten is ervaring nodig. Wij raden het aan de eerste keer de droogtijd lager in te stellen dan is aanbevolen om de gewenste droogtegraad te bereiken.
Wij raden aan niet weetsels te drogen die snel rafelen, zoals dekens of kleding met lussen, om te voorkomen dat de luchtafvoer verstopt raakt.
De droogunit droogt kleding perfect zonder dat er stoom naar buiten wordt afgevoerd.
Het wasgoed wordt droog doordat er verwarmde lucht doorheen geblazen wordt. De verdampde lucht wordt door een met water gekoelde buis gevoerd waardoor de waterdeeltjes in de lucht condenseren. Het water wordt in een



(E)

CAPÍTULO 12 SECADO

NO SECAR PRENDAS EN GOMAPLUMA O TEJIDOS INFLAMABLES.

La lavadora-secadora está dotada de un dispositivo que previene cualquier posibilidad de sobrecalentamiento o incendio, incluso en caso de manipulaciones erróneas o de anomalías en cualquier componente. En cualquier caso no se producirá el calentamiento durante la fase de secado.

IMPORTANTE: EN ESTA SECADORA DE ROPA ÚNICAMENTE PUEDE SECARSE ROPA CENTRIFUGADA PROCEDENTE DE UN LAVADO CON AGUA.

IMPORTANTE
Las indicaciones presentadas son generales, es necesario un poco de práctica para una óptima utilización de la secadora. Le aconsejamos al inicio seleccionar tiempos inferiores a los aconsejados, de forma a poder determinar el grado de secado deseado por Usted. Le aconsejamos no secar muy a menudo tejidos hilachosos, tipo alfombras o prendas de pelo largo, para no obiturar los conductos de aire.
El dispositivo de secado permite la perfecta eliminación de la humedad sin la emisión de vapores al exterior. Un potente chorro de aire, previamente calentado, incide sobre la ropa húmeda evaporando el agua; el aire saturado de humedad viene reciclado a través de un conducto

(D)

KAPITEL 12 TROCKNEN

AUF KEINEN FALL GUMMIKLEIDUNG, DAUNENKISSEN ODER LEICHT BRENNBARE TEXTILIEN TROCKNEN.

Der Wasch/Trockenautomat hat eine Sicherheitsvorrichtung, die Überhitzung und Brandgefahr ausschließt, solange das Gerät nicht unsachlich bedient wird oder Gerätetelle defekt sind. In einem solchen Fall bleibt die Heizung während des Trocknens ausgeschaltet.

ZU BEACHTEN: IN DIESEM TROCKNER DARF AUSSCHLIEßLICH GESCHLEUDERTE, IN WASSER GEWASCHENE WÄSCHE GETROCKNET WERDEN.

WICHTIG:
Die mitgelieferten Hinweise sind nur zur Orientierung gedacht. Die jeweils optimale Nutzung des Gerätes ergibt sich am ehesten aus der persönlichen Erfahrung im Umgang mit dem Gerät. Um den gewünschten Trocknungsgrad besser steuern zu können, sollte man anfangs die Trockenzeiten etwas niedriger als empfohlen einstellen.
Langfaserige Textilien, Badematten, Vorleger und andere langflorige Stoffe nicht zu häufig trocknen, um die Luftkanäle nicht zu verstopfen.
Eine spezielle Trockenvorrichtung garantiert die perfekte Trocknung der Wäsche ohne Dampfaustritt nach außen. Ein kräftiger warmer Luftstrom entzieht der Wäsche die

(E)

CHAPTER 12 DRYING

WARNING: NEVER DRY GARMENTS MADE IN FOAM RUBBER OR FLAMMABLE MATERIALS.

The washer/dryer is fitted with an automatic safety cut out in the event of overheating.

IMPORTANT: THIS DRYER CAN ONLY BE USED FOR LAUNDRY WHICH HAS BEEN WASHED AND SPIN DRIED.

WARNING:
Indications given are general, therefore some practice is needed for best drying results. We recommend setting lower times than indicated, when first using, so as to establish degree of drying wanted. We recommend not to dry fabrics that fray easily, such as rugs or garments with a deep pile, so as to avoid air duct clogging. The drying unit allows perfect drying of fabrics without steam being released outside. Heated air is strongly blown on the damp laundry thereby drying it. The damp air is recycled through a duct in which cold water condenses water contained in the air.

(F)

laquelle l'eau froide condense l'humidité contenue dans l'air; tout le circuit est fermé et étanche, donc il n'y a aucune émission de vapeur à l'extérieur.

ATTENTION:
EN AUCUN CAS
OUVRIR L'HUBLOT
QUAND LE CYCLE DE
SÈCHAGE A
COMMENCÉ, MAIS
ATTENDRE LA PHASE DE
REFROIDISSEMENT ↗
PRÉVUE PAR LE CYCLE.

Il est possible de sécher uniquement le linge qui a déjà été essoré.

Avec la machine à laver/séchante, deux types de séchage peuvent être accomplis:

1 Sèchage de tissus en coton, éponge, lin, chanvre, etc...

2 Sèchage de tissus mélangés (synthétiques/coton), tissus synthétiques.

PAR EXEMPLE: SÈCHAGE DE TISSUS EN COTON, EPONGE, LIN, CHANVRE, ETC.

Supposons que le linge à sécher soit en coton et qu'il s'agisse de draps.

(NL)

gesloten circuit afgevoerd. Er wordt dus geen vochtige lucht naar buiten afgevoerd.

WAARSCHUWING:
OPEN NOOIT DE DEUR
ALS HET
DROOGPROGRAMMA
AL IN WERKING IS,
MAAR WACHT TOT HET
KOELSTADIUM ↗
IS INGESCHAKELD.

Geweven wasgoed kan gedroogd worden.

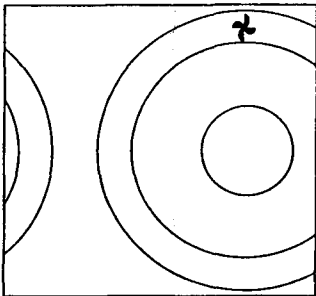
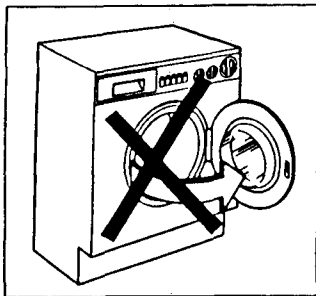
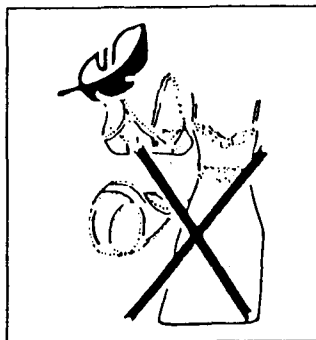
De wasdroogcombinatie heeft twee droogprogramma's:

1 Katoen, badstof, tafel- en bedden linnen.

2 Gemengde weefsels (synthetisch/katoen), synthetische weefsels.

VOORBEELD: DROGEN VAN WEEFSELS IN KATOEN SPONS, LINNEN, JUTE ENZ.

Veronderstel dat u katoenen lakens wil drogen.



(E)

bañado por agua fría que condensa el agua contenida en el aire; el agua es evacuada a través del desagüe. Todo el circuito es perfectamente estanco, no existiendo ninguna posibilidad de emisión de vapor al exterior.

ATENCION:
NO ABRIR NUNCA LA
PUERTA UNA VEZ
INICIADO EL CICLO DE
SECADO. ESPERAR A LA
FASE DE
ENFRIAMIENTO ↗
PREVISTA EN EL CICLO.

Es posible secar sólo ropa ya centrifugada.

Con la lavadorasecadora se pueden efectuar 2 tipos de secado:

1 Secado de tejidos de algodón, felpa, lino, cañamo, etc...

2 Secado de tejidos mixtos (sintéticos/algodón), sintéticos.

EJEMPLO: SECADO TEJIDOS DE ALGODON, FELPA, LINO, CAÑAMO, ETC...

Supongamos que la ropa a secar es de algodón, sábanas.

(D)

Feuchtigkeit. Die so mit Wasserdampf angereicherte Luft wird durch einen Kanal geleitet. Durch einen kalten Wasserstrahl kondensiert die Luftfeuchtigkeit zu Wasser und wird in den Ausfluß abgepumpt. Das Kondensationssystem ist 100% abgedichtet, so daß während des Trocknens kein Dampf nach außen entweichen kann.

ACHTUNG:
ÖFFNEN SIE NIEMALS
DAS BULLAUGE NACH
DEM BEGINN DES
TROCKENVORGANGS.
WARTEN SIE IMMER, BIS
DIE ABKÜHLPHASE MIT
DEM SYMBOL ↗
IN DER
PROGRAMMABLAUF-
ANZEIGE ERSCHEINT.

Es kann nur bereits geschleuderte Wäsche getrocknet werden.

Zwei Trockenarten sind möglich:

1 Trocknen von Textilien aus Baumwolle, Frottee, Leinen, Hanf etc.

2 Trocknen von Mischgeweben (Synthetik/Baumwolle) und synthetischen Stoffen.

BEISPIEL: TROCKNEN VON TEXTILIEN AUS BAUMWOLLE, FROTTEE, LEINEN, HANF ETC.

Angenommen, Sie wollen Bettücher aus Baumwolle trocknen.

(GB)

The water is then conveyed to the drain circuit, which is sealed and therefore, no steam can be released outside.

WARNING:
NEVER OPEN DOOR,
FOR ANY REASON
WHATS OEVER WHEN
DRYING IS IN PROCESS,
BUT WAIT
FOR COOLING ↗
CYCLE TO BE
COMPLETED.

Spun laundry can be dried only.

The washer/dryer can perform two types of drying:

1 Cotton, terry towelling, linen, hemp fabrics, etc...


2 Mixed fabrics (synthetics/cotton), synthetic fabrics.

THEREFORE, YOU MAY DRY COTTON, TERRY TOWELLING, LINEN, HEMP FABRICS, ETC. AS FOLLOWS:

A practical example: Your laundry to be dried is cotton sheets.

(F)

Candy recommande:


- Ouvrir l'hublot (B).
- Remplir le tambour avec 2,5 kg. maximum. Dans le cas de vêtements de grande taille (par exemple, des draps), ou très absorbants (par exemple, des peignoirs ou blue jeans), il est recommandé de réduire la quantité de linge à laver.
- Fermer l'hublot.
- Mettre la manette programmes (L) sur .
- Si l'on veut pendre les vêtements directement dans les armoires, mettre la manette de séchage (I) sur "7-8". Si les tissus doivent être prêts au repassage, mettre la manette de séchage (I) sur "6-7".
- Pousser sur la manette de séchage coton (F). Quand cette manette est pressée, la température de séchage augmente considérablement.
- Protection de hublot
La machine-à-laver dispose d'un dispositif de protection pour le verre du hublot qui rejoint des températures élevées durant la phase de séchage. La protection ne doit pas être déplacée. Dans des cas exceptionnels: pour procéder à son déplacement, le faire avec prudence comme indiqué ci-contre, en forçant avec un outil chaque zone délimitée par de petites nervures de façon à libérer les crochets de retenue jusqu'à ce que la protection soit libérée.

**ATTENTION:
NE TOUCHER L'HUBLOT
EN AUCUN CAS.**

- S'assurer que le robinet d'eau est ouvert.
- S'assurer que le tuyau de vidange soit en position correcte.

(NL)

Candy beveelt het volgende aan:

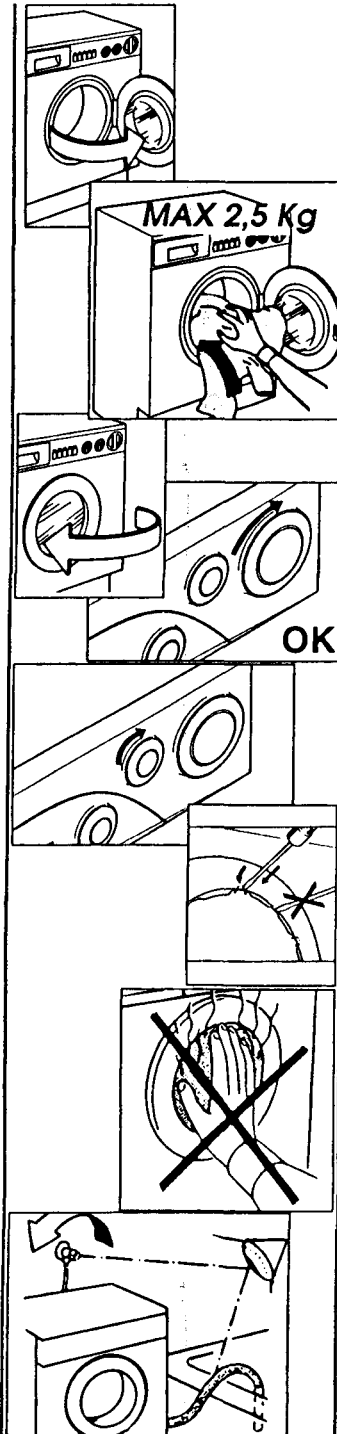
- Open de deur (B).
- Laad de machine met maximaal 2,5 kg wasgoed. Zorg dat er niet te veel grote (lakens) en absorberende (handoek of spijkerbroek) wasstukken bij elkaar inzitten.
- Sluit de deur.
- Draai de programma knop naar .
- Als het gedroogde wasgoed direkt in de kast opgeborgen moet worden draai dan de programmaknop drogen (I) op stand 7-8, als het wasgoed nog gestreken moet worden zet de programmaknop drogen dan op stand 6-7.
- Druk op de toets hoge droog temperatuur (F) en de droog temperatuur zal aanzienlijk stijgen.

VEILIGHEIDSDEUR


De deur van de wasdroogautomaat is voorzien van een kunststof beschermplaat om direkt contact met het deurglas tijdens de droogcyclus te voorkomen waarbij hoge temperaturen kunnen ontstaan. De beschermplaat mag niet verwijderd worden! Wanneer, om welke reden dan ook de beschermplaat zou moeten worden verwijderd, doet u dit dan voorzichtig m.b.v. een klein gereedschap.

**WAARSCHUWING:
RAAK NOOIT DE
WASMACHINE DEUR
AAN.**

- Controleer of de waterkraan open is.
- Controleer de waterafvoer.

**(E)**

Candy le aconseja:

- Abra el cesto (B).
- Llénelo con máximo 2,5 kg. En caso de prendas de grandes dimensiones (por ejemplo sábanas) o muy absorbentes (por ejemplo albornoces de baño o blue jeans) es aconsejable reducir la cantidad de ropa.
- Cierre la puerta.
- Coloque el mando de programación (L) en .
- Si desea los tejidos listos para guardar en el armario, posicione el mando de secado (I) en 7-8.
- Si quiere los tejidos preparados para el planchado, posicione el mando de secado (I) en 6-7.
- Pulse la tecla secado de algodón (F). Cuando selecciona esta tecla la temperatura de secado aumenta notablemente.

PROTECCIÓN DE LA PUERTA


La lavadora dispone de una pantalla protectora del vidrio del ojo de buey que alcanza temperaturas elevadas durante la fase de secado. La protección no se tiene que quitar. Si en casos excepcionales se tuviera que desmontar, hacerlo con mucho cuidado tal como se indica en la figura, acclonar con una pequeña herramienta sobre cada una de las zonas delimitadas por pequeños nervios en modo de liberar los ganchos de retención con el fin de que la protección quede libre.

**ATENCIÓN:
NO TOCAR EL OJO DE
BUEY BAJO NINGUN
CONCEPTO.**

- Asegúrese que el grifo de agua esté abierto.
- Que el tubo de desagüe esté bien colocado.

(D)

Candy empfiehlt, wie folgt vorzugehen:

- Trommel öffnen (B).
- Höchstens 2,5 kg Naßwäsche einfüllen. Bei großen Wäschestücken (wie Bettlaken) oder sehr saugfähigen Stoffen (wie Blue Jeans) ist es ratsam, die Wäschemenge zu reduzieren.
- Bullauge schließen.
- Programmschalter (L) auf  stellen.
- Für schrankfertig getrocknete Wäsche, Schalter für Trocknungsgrad (I) auf 7-8 stellen.
- Für bügelfertig getrocknete Wäsche, Schalter für Trocknungsgrad (I) auf 6-7 stellen.
- Taste Extratrocken (F) betätigen. Die Benutzung dieser Taste erhöht die Trockentemperatur beträchtlich.

FENSTERSCHUTZ


Die Waschmaschine verfügt über einen Fensterschutz, der während der Trockenphase eine höhere Temperatur erreicht. Es ist nicht nötig, den Schutz zu entfernen. In Ausnahmefällen kann der Schutz entfernt werden, bitte arbeiten Sie sehr vorsichtig, um Beschädigungen zu vermeiden. Wie in der Zeichnung zu sehen, brechen Sie bitte mit einem kleinen Schraubendreher die Plastikrippen des Fensterschutzes ab und entfernen Sie den Schutz.

**ACHTUNG:
IN KEINEM FALL DAS
BULLAUGE BERÜHREN.**

- Achten Sie darauf, daß der Wasserhahn geöffnet ist.
- Der Abflussschlauch muß richtig angebracht sein.

(GB)

What Candy recommends is:

- Open the drum (B).
- Load 2,5 kg. maximum, with large-size (e.g. sheets), or very absorbant (e.g. bath robes or blue jeans) laundry, reduce number of items to be dried.
- Close door.
- Turn programme control knob (L) to .
- If clothes are to be hung in cupboards straight from the machine, set drying knob (I) on "7-8"; if laundry is to be ironed, set drying knob (I) on "6-7".
- Press "DRY HIGH" button (F); drying temperature will increase considerably.

DOUBLE-SKIN DOOR

The appliance door is fitted with a protective shield to prevent contact being made with the glass which reaches high temperatures, particularly during the drying cycle. It should not be necessary to remove the shield from the machine during the normal course of use. However, it is possible to separate the shield from the door by carefully levering along the grooved line with a small screw driver.

**WARNING: DO NOT
TOUCH DOOR FOR ANY
REASON WHATSOEVER.**

- Make sure water tap is open.
- Make sure water drain is correctly positioned.

F

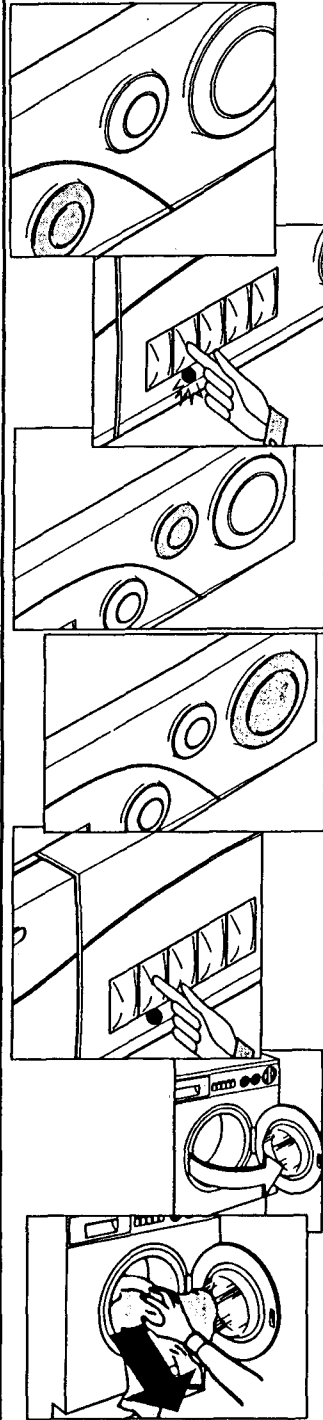
ATTENTION:
NE PAS SECHER LES VETEMENTS EN LAINE, LES VETEMENTS AVEC DES REMBOURRAGES PARTICULIERS (DUVET, ANORAKS, ETC...), LES VETEMENTS TRES DELICATS. SI LES VETEMENTS SONT DU GENRE "LAVE-REPASSE", IL EST RECOMMANDE DE REDUIRE ENCORE LE CHARGEMENT POUR EVITER LA FORMATION DE PLIS.

- S'assurer que la manette de la température (H) soit sur la position "0".
- Appuyer sur la touche de mise en marche (C).
- Les témoins de fonctionnement G-M-N s'allumeront.
- La manette de séchage (I) tournera automatiquement, jusqu'à la fin du programme pré-réglé.
- La phase de séchage aura lieu avec la manette programmes (L) arrêté sur le symbole ☼ et/ou le symbole ☼.
- A la fin, presser sur la touche d'arrêt "STOP" (C).
- Les témoins de fonctionnement G-M-N s'éteindront.
- Ouvrir le hublot et enlever le linge.

NL

WAARSCHUWING:
DROOG GEEN WOLLEN KLEDINGSTUKKEN, OF MET EEN SPECIALE VULLING (ZOALS GEWATTEERDE DEKENS OF JASSEN). ALS KLEDINGSTUKKEN VAN GEVOELIGE WEEFSELS DRUIPVRIJ (DUS BEHOORLIJK NAT) ZIJN STOP DAN MINDER STUKKEN IN DE DROGER OM KRIMPEN TE VOORKOMEN.

- Zet de temperatuurknop (H) op "0".
- Druk op de aan/uit toets (C).
- Waarschuwingslichtjes (G-M-N) gaan branden.
- De programmaknop drogen (I) gaat automatisch draaien.
- Het drogen zal beginnen als programmaknop op het symbol ☼ en/of symbol ☼ staat tot het programma is afgelopen.
- Druk nu op de aan/uit toets (C).
- De waarschuwingslichtjes gaan uit.
- Open de deur en haal het wasgoed uit de machine.

**E**

ATENCION:
NO SECAR PRENDAS DE LANA, ACOLCHADAS (PLUMONES, ANORAKS, ETC...) PRENDAS MUY DELICADAS. SI LAS PRENDAS SON LAVADAS PREVIAMENTE ES ACONSEJABLE REDUCIR LA CARGA ANTES DEL CICLO DE SECADO PARA EVITAR LA FORMACION DE ARRUGAS.

- Que el mando de temperatura (H) esté en "0".
- Pulse la tecla de conexión (C).
- Se iluminan los indicadores luminosos (G-M-N).
- El mando de secado (I) se moverá automáticamente, hasta alcanzar el tiempo seleccionado.
- La fase de secado se desarrollará con el mando de programación (L) fijo en el símbolo ☼ y/o ☼ sino al final del secado.
- Al terminar, pulsar la tecla de parada (C).
- La señalización luminosa se apagará.
- Abra la puerta y saque la ropa.

D

ACHTUNG:
KEINE TEILE AUS REINER WOLLE, KEINE TEILE MIT BESONDERER FÜLLUNG (FEDERN, WINDJACKEN ETC) UND KEINE BESONDERS EMPFINDLICHEN TEXTILIEN TROCKNEN; BEI BÜGELFREIEN (WASH AND WEAR) TEXTILIEN DIE EINFÜLLMENGES REDUZIEREN, UM KNITTERBILDUNG ZU VERMEIDEN.

- Der Temperaturwahlschalter (H) muß in "0" Position stehen.
- Starttaste (C) betätigen.
- Die Anzeigen (G-M-N) leuchten auf.
- Der Schalter für das Trockenprogramm (I) dreht sich automatisch, bis die eingestellte Zeit abgelaufen ist.
- Der Programmwahlschalter (L) bleibt bis zum Ende des Trockenvorgangs auf ☼ und/oder ☼ stehen.
- Nach dem Ende des Programmes die Stoptaste (C) betätigen.
- Die Anzeigen (G-M-N) erlöschen.
- Bullauge öffnen und Wäsche entnehmen.



GB

WARNING:
DO NOT DRY WOOLLEN GARMENTS OR ARTICLES WITH SPECIAL PADDING, (E.G. QUILTS, QUILTED ANORAKS, ETC.). DELICATE FABRICS; IF GARMENTS ARE DRIP/ DRY, LOAD LESS ITEMS SO AS TO PREVENT CREASING.

- Set temperature control knob (H) on "0".
- Press start button (C).
- Warning lights (G-M-N) will come on.
- The drying knob (I) will rotate automatically to zeroize the preset time.
- Drying will start with programme control knob (L) stationary on symbol ☼ and/or symbol ☼, till drying cycle ends.
- Now press "Stop" button (C).
- Warning lights (G-M-N) will go off.
- Open load door and take out your laundry.

(F)

CHAPITRE 13



Tissu	Charger le tambour avec un poids en kg. max. de:	Sur le programme (L) choisir	Prêts à pendre, manette (I) sur:	Prêts à repasser manette (I) sur	Presser la touche de séchage (F) sur OUI ou NON:
Coton: draps, linge, taies d'oreiller.	2,5		7-8	6-7	OUI
Coton: petit linge.	2,5		5-6	OUI	
Coton: éponge, peignoirs, blue jeans.	2,0		6-7	OUI	
Coton avec plis difficiles: blouses, chemises.	1,5			7-8	NON
Mélanges	1,5		6-7	3-4	NON
Mélanges	1,0		5-6	2-3	NON
Synthétiques	1,0		4-5		NON
Chemises "lavé-repassé"	4 au max.		4-5		NON

ATTENTION:

Ne pas sécher les vêtements en laine, les vêtements avec des rembourrages particuliers (duvets, anoraks, etc.), les vêtements très délicats. Si les vêtements sont du genre "lavé-repassé", il est recommandé de réduire encore le chargement pour éviter la formation de plis.

(NL)

HOOFDSTUK 13

Materiaal	Max. laad capaciteit	Wasprogramma (knop L)	Kastdroog (Knop I)	Strijkdroog (knop I)	Toets hoge droogtemp (F)
Katoen: lakens, linnen kussenslopen, kleine stukken, vaatdoek.	2,5		7-8	6-7	JA
badhandoek, spijkerbroek, bedrukt katoen, blouses, T-shirts.	2,5 2,0		7-8	5-6 6-7	JA JA
	1,5			7-8	NEE
Gemengde/ synthetische weefsels, druijpvrije shirts.	1,5 1,0 1,0 max. cap. 4		6-7 5-6 4-5 4-5	3-4 2-3	NEE NEE NEE NEE

WAARSCHUWING:

Droog geen wollen kledingstukken, of met een speciale vulling (zoals gewatteerde dekens of jassen). Als kledingstukken van gevoelige weefsels druijpvrij zijn stop dan minder wasgoed in de droger om krimpen te voorkomen.

(F)

CHAPITRE 15

NETTOYAGE ET ENTRETIEN ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
• Nettoyage filtre.
• Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs des détergents, des produits blanchissants et des additifs.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

(NL)

HOOFDSTUK 15

SCHOONMAKEN EN NORMAAL ONDERHOUD

Gebruik geen schuurmiddelen, alcohol-oplossingen en/of oplosmiddelen aan de buitenkant van de wasautomaat of droger. Een vochtige doek is voldoende.

De wasautomaat behoeft zeer weinig onderhoud:

- Schoonmaken van de vakjes voor wasmiddelen.
• Het reinigen van het filter.

• Bij verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd niet gebruikt wordt.

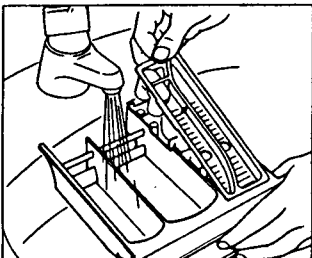
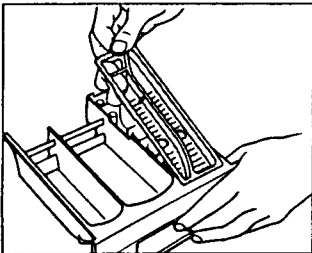
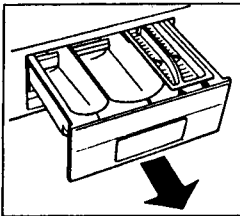
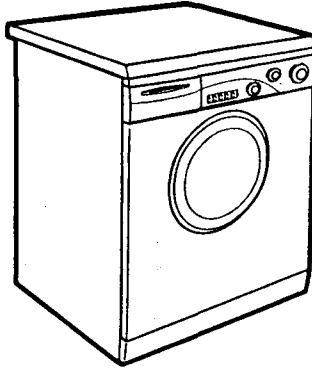
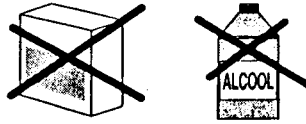
HET SCHOONMAKEN VAN DE VAKJES VOOR WASMIDDELEN

Alhoewel het niet strikt noodzakelijk is raden wij aan af en toe de vakjes voor de was- en bleekmiddelen en de toevoegingen schoon te maken.

Haal de vakjes er uit door er voorzichtig aan te trekken.

Schoonmaken met water

De vakjes opnieuw naar binnen schuiven.



(E)

CAPITULO 15

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO ORDINARIO

Para su limpieza exterior no use productos abrasivos, alcohol y/o disolventes, basta sólo una pasada con un paño húmedo.

La lavadora necesita muy poco mantenimiento:

- Limpieza de la cubeta y sus compartimentos
• Limpieza filtro
• Traslados o largos períodos de inactividad de la máquina.

LIMPIEZA DE LA CUBETA DEL DETERGENTE Y SUS COMPARTIMENTOS

Aunque no sea estrictamente necesario, es conveniente limpiar de vez en cuando los compartimentos del detergente, blanqueadores y aditivos.

Para esta operacion basta extraerlos haciendo un poco de fuerza.

Limpie todo el contenido bajo un chorro de agua.

Vuelva a colocar todo en su sitio.

(D)

KAPITEL 15

REINIGUNG UND ALLGEMEINE WARTUNG

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

- Reinigung des Waschmittelbehälters
• Reinigen des Flusensiebs
• Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.

REINIGUNG DES WASCHMITTELBEHÄLTERS

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegentlich von Waschmittel- und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.

(GB)

CHAPTER 15

CLEANING AND ROUTINE MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the washer-dryer. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
• Filter cleaning
• Removals or long periods when the machine is left standing.

CLEANING OF DRAWER COMPARTMENTS

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

F**NETTOYAGE FILTRE**

La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

- Faire délicatement levier à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'une cuillère pour enlever le socle.
- Utiliser la base pour recueillir l'eau qui reste dans le filtre.
- Desserrer la vis qui fixe le filtre.
- Tourner en sens anti-horaire jusqu'à l'arrêt, en position verticale.
- Enlever et nettoyer.
- Après avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

DEMENAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRÊT DE LA MACHINE

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, sur le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

NL**HET REINIGEN VAN HET FILTER**

De wasmachine is uitgerust met een speciale filter die materialen zoals knopen en munten tegenhoudt, die de afvoerslang kunnen blokkeren. De procedure voor het reinigen van het filter is als volgt.

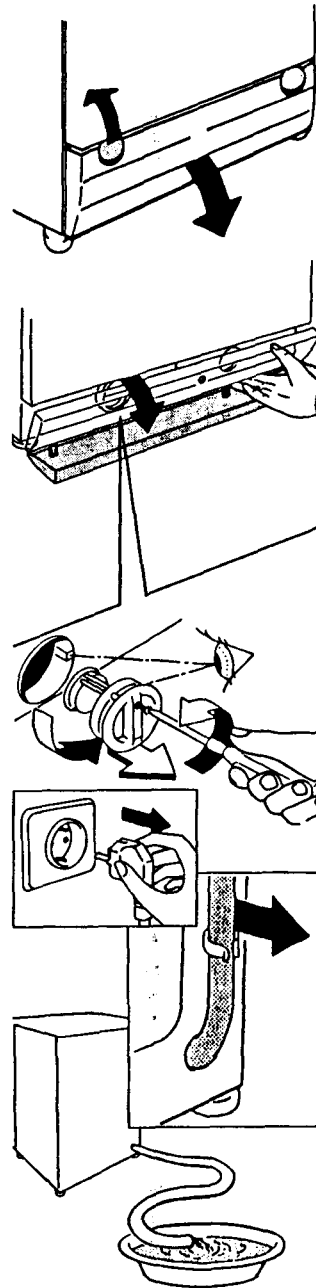
- Gebruik een muntstuk of een mes om het schroefje van de filterklep open te draaien.
- Gebruik het klepje voor het opvangen van achtergebleven water in het filter.
- Maak met een schroevendraaier de schroef los van het filterdopje.
- Draai de dop tegen de klok in open in verticale richting.
- Verwijder het filter en maak het schoon.
- Als het filter schoon is kan het met de klok mee weer in de opening gedraaid worden, vastgeschroefd worden en kan het klepje weer dicht gedaan worden, zoals boven in omgekeerde volgorde werd aangegeven.

BIJ VERPLAATSINGEN OF WANNEER DE MACHINE VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT WORDT

Bij eventuele verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd in een onverwarmde ruimte stil staat moet het resterende water uit alle slangen worden verwijderd.

Haal de stekker uit het stopcontact. U hebt een bak nodig. Haak de slang van de klem en laat die laag over de bak hangen tot al het water weggelopen is.

Herhaal deze handelingen aan de andere kant.

**E****LIMPIEZA FILTRO**

La lavadora está dotada de un filtro especial que retiene los residuos de tamaño más grande que podrían obstruir la descarga (monedas, botones, etc) y que de esta manera se pueden recuperar fácilmente. Cuando sea necesario limpiar el filtro seguir los siguientes pasos:

- Con una moneda o similar, girando delicadamente suelte el zócalo.
- Utilizar el zócalo para recoger el agua residual del filtro.
- Desenrosquen el tornillo que fija el filtro.
- Gire el filtro en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que haga tope en posición vertical.
- Extráigalo y límpielo.
- Después de haberlo limpiado vuelva a montarlo siguiendo las operaciones en sentido contrario a la descripción precedente.

TRASLADOS O LARGOS PERIODOS DE INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA

En eventuales traslados o en caso que la máquina estuviese inactiva durante largo período de tiempo en lugares fríos, hay que vaciar completamente todo residuo de agua en los tubos.

Estando desconectada suelte el tubo de la abrazadera y dirijalo hacia abajo, en el cubo, hasta conseguir la salida completa del agua.

Finalizada la operación, repita los pasos en sentido contrario.

D**REINIGEN DER KLAMMERNFALLE**

Das Gerät besitzt eine Klammernfalle zur Aufnahme größerer Gegenstände (Münzen, Knöpfe), die das Abpumpen des Waschwassers behindern könnten. Die Klammernfalle kann problemlos wie folgt gereinigt werden:

- Klappen Sie mit einer Münze oder einem Löffel die Sockelblende herunter.
- Benutzen Sie die Sockelblende zum Auffangen des Wasserrests in der Klammernfalle.
- Lockern Sie die Befestigungsschraube an der Falle.
- Drehen Sie die Klammernfalle gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in vertikaler Stellung.
- Entnehmen Sie und reinigen Sie die Klammernfalle.
- Beim Einsetzen nach der Reinigung achten Sie bitte auf die Einkerbung, und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.

UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschschüssel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

GB**FILTER CLEANING**

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

- Use a coin or a spoon to gently ease off the base.
- Use the base as a tray to collect leftover water in filter.
- Loosen the screw holding the filter.
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la prise
	L'interrupteur général n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'alimentation électrique est coupée	Contrôler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmateur mal positionné	Positionner correctement le programmeur
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
	Sortie l'excès de mousse par le trou prévu à cet effet sur la partie arrière	Réduire la quantité de détergent
5. La machine n'essore pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "Exclusion essorage" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion essorage"
6. De fortes vibrations pendant la phase d'essorage	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas répartie de façon uniforme	Répartir le linge de façon uniforme

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaque signalétique se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le certificat de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation de détergent écologique sans phosphates peut produire les effets suivants:

- L'eau de vidange du rinçage est troublée à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromise;
- Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;
- présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;
- Les tensioactifs anioniques de la formule des détergents pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;
- L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

PROBLEEM	ORZAAK	OPLOSSING
1. Geen enkel programma functioneert	Stekker zit niet in het stopcontact	Doe de stekker in het stopcontact
	Hoofdschakelaar is niet aan	Zet de hoofdschakelaar aan
	Stroomonderbreking	Controleer
	Elektrische zekeringen doorgebrand	Controleer
	Vuldeur is open	Sluit de vuldeur
	2. Er wordt geen water ingevoerd	Zie oorzaak 1
De watertoevoer kraan staat niet open		Zet de watertoevoer kraan open
De tijdschakelaar is niet juist ingesteld		Stel de tijdschakelaar in
3. Pompt het water niet weg	Er zit een knik in de afvoerslang	Trek de afvoerslang recht
	Material blokkeert het filter	Controleer het filter
4. Water op de vloer bij de machine	Een lek bij de ring tussende kraan en de inlaatslang	Vervang de sluitring en draai de slang goed aan bij de kraan
5. Centrifugeert niet	De wasautomaat heeft het water niet weggepompt	Wacht een paar minuten tot de machine het water heeft weggepompt
	Ingesteld op "niet centrifugeren" (alleen bij enkele machines)	Maak de "niet centrifugeren" instelling ongedaan
6. Sterke trillingen gedurende het centrifugeren	De wasautomaat staat niet recht	Stel de speciale voetjes bij
	De transportklemmen zijn niet verwijderd	Verwijder de transportklemmen
	Het wasgoed is niet gelijkmatig verdeeld	Schut het wasgoed los en verdeel het gelijkmatig

Als de storing niet verholpen kan worden neem dan contact op met een Technische Dienst van Candy. Voor snelle service geeft u het soort automaat op dat op het etiket aan de binnenkant van de deur of op het garantiebewijs is vermeld.

Belangrijk

1 Het gebruik van fosfaatvrije milieuvriendelijke wasmiddelen kunnen het volgende effect geven:

- Het afgevoerde spoelwater kan troebel zijn vanwege de aanwezigheid van in het water zwevende zeoliet. Dit betekent niet dat de spoelgangen niet effectief genoeg waren.
- De aanwezigheid van wit poeder (zeoliet) op het eind van het programma. Dit blijft niet in het wasgoed zitten en geeft geen kleurverandering.
- De aanwezigheid van schuim in het laatste spoelwater. Dit is niet noodzakelijkerwijs een teken dat er niet goed gespoeld is.
- De niet-ionische middelen die in de samenstelling van wasmiddelen zitten zijn vaak moeilijk uit het wasgoed te verwijderen en zelfs als het gaat om kleine hoeveelheden kan er zichtbare opvoering zijn. In dergelijke gevallen is het niet nodig om nog een spoelgang te laten uitvoeren.

2 Als uw wasmachine niet meer functioneert zoals het moet wilt u dan a.u.b. eerst de bovenstaande controles uitvoeren voordat u contact opneemt met de Technische Dienst van Candy.